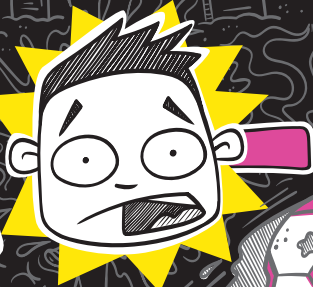


ΕΥΑ ΑΜΟΡΕΣ & ΜΑΤ ΚΟΣΓΚΡΟΟΥΒ

Η ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ

ΕΒΔ



ΜΑΔΑ

EVER!

ΣΑΒΒΑΤΟ



ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Η χειρότερη εβδομάδα ever! Σάββατο**

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Worst Week Ever! Saturday

Από τις Εκδόσεις Scholastic Australia Pty Limited, Gosford 2024

ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ: Matt Cosgrove & Eva Amores

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ευγενία Κολουδά

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Χρυσούλα Τσιρούκν

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Hannah Janzen, Eva Amores & Matt Cosgrove

ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σπυριδούλα Βονίτση

© Κειμένου: Matt Cosgrove & Eva-Janet Amores, 2024

© Εικονογράφησης: Matt Cosgrove, 2024

This edition published under licence from Scholastic Australia Pty Limited.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2025

Πρώτη έκδοση: Μάιος 2025

ISBN 978-618-01-5962-2

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτί.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Από το 1979

Έδρα:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο:

Εμμ. Μπενάκν 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Since 1979

Head Office:

121, Tatoi Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Bookstore:

13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800

e-mail: info@psychogios.gr

psychogios.gr

ΕΥΑ ΑΜΟΡΕΣ & ΜΑΤ ΚΟΣΓΚΡΟΟΥΒ

Η ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ

ΕΒΔ 

ΜΑΔΑ

EVER!

ΣΑΒΒΑΤΟ

Μετάφραση: Ευγενία Κολυδά



Σε όλους τους απίθανους βιβλιοπώλες
και σε όλα τα απίθανα βιβλιοπωλεία

Εσείς έχετε
ζήσει ποτέ τη
ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ
ΕΒΔΟΜΑΔΑ
EVER;

Κάντε αυτό
το χρήσιμο
κουίζ για να
το μάθετε!



**ΠΡΟΣΟΧΗ
ΣΠΟΪΔΕΡ!**

ΕΡΩΤΗΣΗ 1Η

ΕΧΕΤΕ πάθει ποτέ οξεία
τροφική δηλητηρίαση ενώ
ΚΡΕΜΕΣΤΕ από την άκρη
ενός βαθύρα ύψους **δέκα**
μέτρων, μπροστά σε όλη την
τάξη σας, φορώντας μόνο
ένα ηλεκτό μαγιό που
ΕΞΑΦΑΝΙΖΕΤΑΙ γρήγορα;

ΒΑ. Η
ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ
ΕΒΔΟΜΑΔΑ
ΕΒΕΡ! ΔΕΥΤΕΡΑ



Ε, λοιπόν,
εγώ έχω
πάθει!



ΚΙ ΑΛΛΑ
ΣΠΟΪΔΕΡ!

ΕΡΩΤΗΣΗ 2Η

ΕΧΕΤΕ γίνει ποτέ
ΒΑΪΡΑΛ στο Ίντερνετ
με ένα ντροπιαστικό
βίντεο ΚΑΦΕ ΚΩΔΙΚΟΥ
και τώρα είστε παγκοσμίως
διάσημο **μικ**, για να μην
πούμε ότι παραλίγο να
ΑΝΑΤΙΝΑΞΕΤΕ όλο
το σχολείο σας;

ΒΑ. Η
ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ
ΕΒΔΟΜΑΔΑ
ΕΥΕΡ! ΤΡΙΤΗ



Δυστυχώς
ΝΑΙ!



ΚΙ ΕΝΑ
ΜΠΟΥΚΑΛΙ
ΣΠΟΪΛΕΡ!

ΕΡΩΤΗΣΗ 3Η

ΕΧΕΤΕ ΞΕΜΕΙΝΕΙ ποτέ σ' ένα:

- α) εγκαταλειμμένο
 - β) στοιχειωμένο
 - γ) ηφαιστειακό
 - δ) όλα τα παραπάνω
- νησί με τον αρχιεχθρό σας
όπου σας κυνηγάει ένας
ΚΑΡΧΑΡΙΑΣ-ΡΟΜΠΟΤ;

ΒΑ. Η
ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ
ΕΒΔΟΜΑΔΑ
EVER! ΤΕΤΑΡΤΗ



Το «Δ»
και ΝΑ!



ΕΡΩΤΗΣΗ 4Η

ΣΑΣ έχουν μπερδέψει ποτέ με συνονόματο δούπερ σταρ της παγκόσμιας δικογραφίας και καρδιοκατακτητή εφήβων με αποτέλεσμα να σας **ΑΠΑΓΑΓΟΥΝ** ζητώντας σας να **ΑΠΟΔΡΑΣΕΤΕ** από μια έπαυλη υψηλής ασφαλείας;

Βλ. Η ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ EVER! ΠΕΜΠΗ



Δυστυχώς
ΝΑΙ



ΣΠΟΪΛΕΡ
ΣΤΟ
ΣΠΟΪΛΕΡ

ΕΡΩΤΗΣΗ 5Η

ΣΑΣ έχει καταπεί ποτέ
για να βρεθείτε πρόσωπο
με πρόσωπο μ' ένα
ΑΧΟΡΤΑΓΟ, ολοένα
διογκούμενο, προφανώς
ενδυνειδητο, πελώριων
διαστάσεων **ΛΙΠΟΒΟΥΝΟ**;

Βλ. Η
ΧΕΙΡΟΤΕΡΗ
ΕΒΔΟΜΑΔΑ
EVER! ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ



Σαν χθες μου
φαίνεται!

Αν
απαντήσατε «ΝΑΙ»
σε όλες τις ερωτήσεις,
ευχαρήτηρια. Ή μάλλον
ΣΥΛΛΥΠΗΤΗΡΙΑ! Έχετε ζήσει
επισημώς τη **Χειρότερη**
Εβδομάδα Ever!

Μισό. Έχει
κι **ΑΛΛΟ**!;



ΕΡΩΤΗΣΗ ΜΠΟΝΟΥΣ (για έξτρα βαθμούς)


Και χρειάστηκε ποτέ να
τα βγάλετε πέρα με μια
αποκάλυψη ζόμπι...

όταν μένετε ακριβώς δίπλα
στο ΝΕΚΡΟΤΑΦΕΙΟ... ΤΗΣ

ΕΛΙΤ ΤΩΝ ΑΘΛΗΤΩΝ;

ΤΡΕΞΤΕ ΝΑ
ΣΟΣΕΤΕ ΤΗ
ΖΩΗ ΣΑΣ...

**ΚΑΙ ΤΑ
ΜΥΑΛΑ
ΣΑΣ!**



Θα είναι ένα αγχωτικό,
κάθιδρο, τρομακτικό,
αθλητικό, **ΣΟΚΑΡΙΣΤΙΚΟ**,
ΥΠΕΡΦΥΣΙΚΟ...



ΟΚ.
ΑΣ
ΑΡΧΙΣΟΥΜΕ
ΕΔΩ!

8:03 π.μ.

«ΞΥΠΝΑ!»

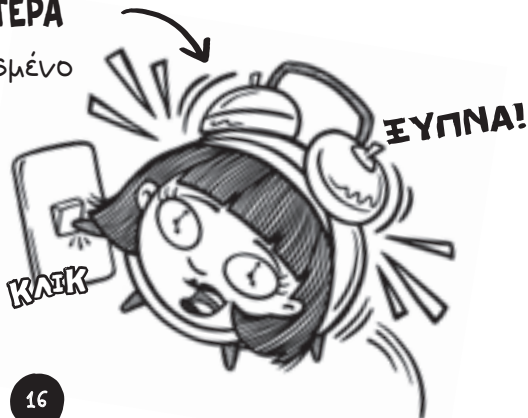
Μέχρι τώρα, αυτή την άθλια εβδομάδα με ζυπνούσε...

1. Η ΜΑΜΑ ΜΟΥ ΤΗ ΔΕΥΤΕΡΑ

με τον τρομερό, πατενταρισμένο
ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΦΩΤΙΣΜΟΥ.

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΕΝΟΧΛΗΣΗΣ:

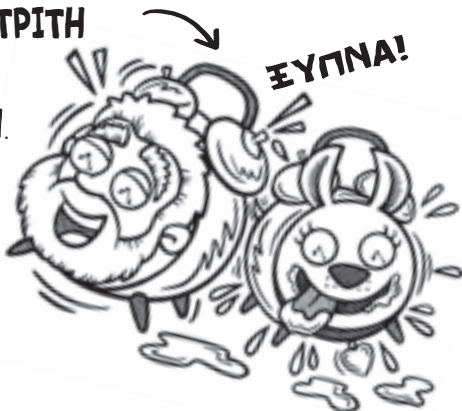
4 λαμπτήρες και μισός



2. Ο ΜΠΑΜΠΑΣ ΜΟΥ ΤΗΝ ΤΡΙΤΗ

Μ' ένα συνοδευτικό πιάτο
βάλων, χορηγία της ΡΟΝΙ.

- ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΣΚΥΛΙΣΙΟΥ
- ΣΑΛΙΟΥ:
- Πάρτε ομπρέλα



ΞΥΠΝΑ!



3. Ο ΑΡΧΙΕΧΘΡΟΣ ΜΟΥ

(Παύλα Τωρινός Θετός
Αδελφός μου!)

Ο ΜΑΡΒΙΝ ΤΗΝ ΤΕΤΑΡΤΗ

- ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΦΟΒΟΥ:
- 4 Πτερόνια



4. ΟΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΕΣ ΤΗΣ ΤΙΒΙ ΤΗΝ ΠΕΜΠΤΗ

6ε λάιβ μετάδοση υψηλής
ανάλυσης

- ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΝΤΡΟΠΗΣ:
- Παγκόσμιος



ΞΥΠΝΑ!



5. ΕΓΩ ΤΗΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

μόνο που δεν κοιμόμουν καν!

- ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΠΟΝΟΥ:
- Μια τσιμπιά και
- 2 χαστούκια

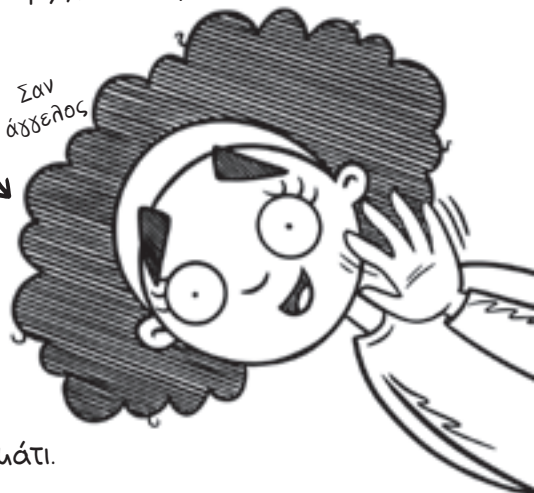
ΑΟΥΤΣ!

Σήμερα, όμως, ημέρα **ΣΑΒΒΑΤΟ**, με ζυπνά μια απαλή φωνή, βγάζοντάς με από έναν ομιχλώδη ύπνο.

«ΞΥΠΝΑ, Τζάστιν!»

Τα βλέφαρά μου ανοίξουν. Ένα καλосυνάτο πρόσωπο, γεμάτο συμπόνια, στέκεται από πάνω μου. Είναι η φίλη μου, η Μία. Που με κοιτάζει με μάτια διάπλata ανοιχτά από ανησυχία.

Εγώ με την **ΤΣΙΜΠΛΑ** στο μάτι.



Εγώ με **μαλλί κρεβατιού** που μοιάζει με ακατάστατη φωλιά πουλιού.

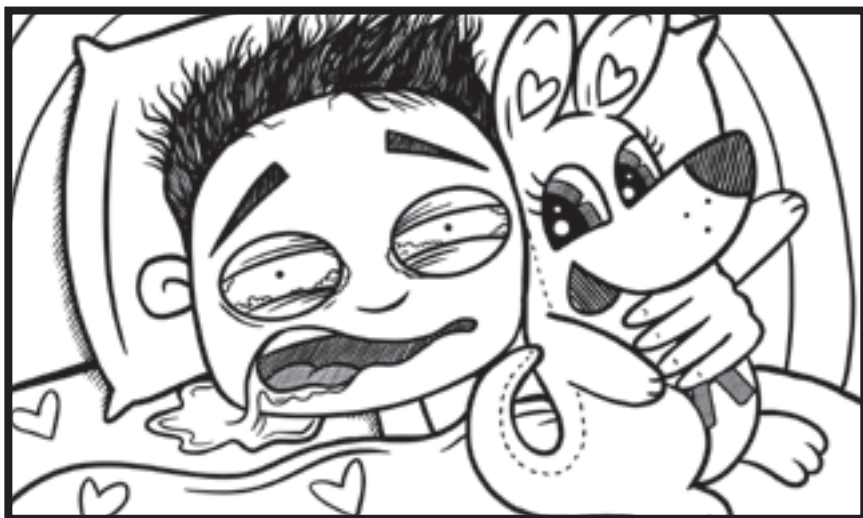


* Το νέο σήτι μου!

Εξώ μ' ένα ρυάκι ηχημένου ΣΑΛΙΟΥ να τρέχει από το ηλάι του στόματός μου.



Εξώ σφίγγοντας τη λούτρινη Λέλα Μπέλα μου πάνω στο μάγουλό μου όπως κάνουν τα μωρά με το νάνι τους.



Ξαφνικά είμαι εντελώς ζύπνιος και **ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΟΜΑΙ** εντελώς πώς πρέπει να φαίνομαι αυτή τη στιγμή στη Μία.
ΔΕ θέλω να κάνω αυτή την εντύπωση!

Το μυαλό μου διατρέχει τις τωρινές επιλογές μου...

ΕΠΙΛΟΓΗ Α:

Κλείνω τα μάτια μου και κάνω δήθεν ότι κοιμάμαι ακόμη.
Η γιαγιά το αποκαλεί «ΠΑΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΟΣΟΥΜ».



ΕΠΙΛΟΓΗ Β:

Χαμογελώ ονειροπόλα και λέω κάτι έζυπνο/χαριτωμένο/
αστείο – μόνο που δεν μπορώ να σκεφτώ **ΤΙΠΟΤΑ** έζυπνο/
χαριτωμένο/αστείο για να πω! Ο μπαμπάς είναι οριακά
αστείος. Τι θα έλεγε;



ΕΠΙΛΟΓΗ Γ:

Ανακάθομαι απότομα, πατάω μια ΤΣΙΡΙΔΑ και μετά πετάχομαι από το κρεβάτι εκθεφενδονίζοντας τη Λέλα Μπέλα στην άλλη άκρη του δωματίου εαν φρίσμπι με εξογκώματα, ενώ παράλληλα προσπαθώ να πατικώσω τα μαλλιά μου, να σκουπίσω το στόμα μου και να τρίψω τα μάτια μου.



Δυστυχώς, το μυαλό μου
επιλέγει το Γ! Γιατί;

«Εί! Λίγη ησυχία, Πισινόπαιδο. Εδώ πέρα κάνω **μαγικά**».

Αυτός είναι ο Μάρβιν, από το μισό (ή μάλλον τα τρία τέταρτα) του δωματίου μας. Δεν το πιστεύω ότι αυτός ο **ΕΝΟΧΛΗΤΙΚΟΣ**, διπρόσωπος τραμπούκος είναι επισήμως **θετός αδελφός** μου! Απ' όλα τα άτομα –και τα άψυχα αντικείμενα– του πλανήτη, θα ήταν η **ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ** επιλογή μου για αδελφό!



ΠΡΟΤΙΜΟΤΕΡΕΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΓΙΑ ΑΔΕΛΦΟ

Σ.Ε.Ρ.
Τζάστιν Τσόις



Λιγότερα λεφτά για
ετικέτες ρούχων!

Ένα χάρτινο ομοίωμα
του Μάρβιν σε φυσικό
μέγεθος



Λιγότερο εκνευριστικό.
Καλύτερη
προσωπικότητα.

Ένας τυχαίος
κάκτος



Λιγότερο τσιμπητερός.
Καλύτερη
προσωπικότητα.

Ο Μάρβιν με αχριοκοιτάζει **ΠΑΓΕΡΑ, ΞΕΦΥΣΑΞΙ**
περιφρονητικά και χυρίζει στο κομπιούτερ του,
βυνηχίζοντας να **βαράει** δυνατά το πληκτρολόγιό του.

Τον χράφω και χυρίζω στη Μία. Νιώθω **φουλ ρόμπα**
αλλά και πολύ **ΜΠΕΡΔΕΜΕΝΟΣ**.

«Τι έγινε χθες το βράδυ;» τη ρωτώ νυσταχημένα. «Το
τελευταίο πράγμα που θυμάμαι είναι ότι ήμασταν στο
νεκροταφείο.

Ήταν **ΚΡΙΠΙ!** ← ΜΕ
ΚΕΦΑΛΙΑ
ΚΡΙΠΙ!



ΠΑΝΤΟΥ υπήρχαν γάτες, αλλά
ΟΧΙ ο Κάπτεν Χνουδάτος.



Και τότε εκόνταφα. **ΕΠΕΣΑ! ΑΝΑΤΡΙΧΙΑΣΑ!**

ΖΗΤΗΣΑ ΕΝΑ ΧΕΡΙ ΚΑΙ ΤΟΤΕ...»

«Ναι, ναι. Εκεί ήμασταν». Ο Μάρβιν πετάγεται.
«Σ' ακούσαμε να ουρλιάζεις σαν το κατρουλιάρικο ΜΟΡΟ
που είσαι και δε βρήκαμε. Έχω ήδη ανεβάσει το βίντεο
στο κανάλι μου. Πάει καλά δε βιουζ. Άς το δούμε».
Ο Μάρβιν πατάει το ΠΛΕΪ...



ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΦΑΣΕΙΣ

← Βασικά
ΧΕΙΡΟΤΕΡΕΣ ΦΑΣΕΙΣ
είναι πιο ακριβές

ΕΝΑΡΚΤΗΡΙΟ ΠΛΑΝΟ:

Να με, λιπόθυμος πάνω
στο έδαφος. Η Μία
γονατίζει δίπλα μου και
με ταρακουνάει απαλά.

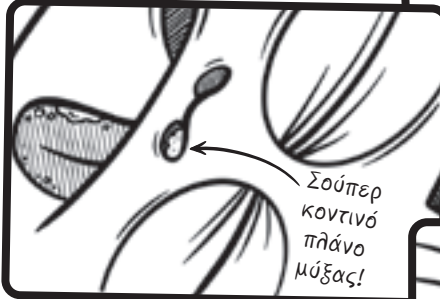


Ω, είμαι **ΤΕΖΑ!**

Παρακαλώ θημειώστε ότι
ο Μάρβιν δεν κάνει
ΤΙΠΟΤΑ!



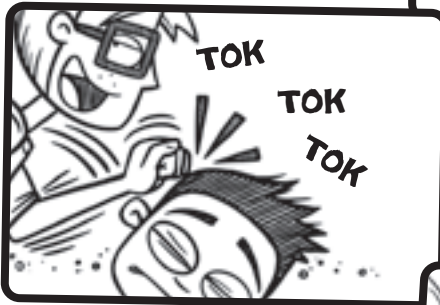
Μάρβιν! Μην
στέκεσαι έτσι.
ΒΟΗΘΕΑ!



Σούπερ
κοντινό
πλάνο
μύξας!

Το παίρνω πίσω.
Ο Μάρβιν ζουμάρει **ΜΕΣΑ**
στα ρουθούνια μου;

Και τώρα θκουντάει το
κεφάλι μου με το **ΠΟΔΙ**
του! **ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ!**



ΤΟΚ
ΤΟΚ
ΤΟΚ

Και τώρα κάνει
αναπαράσταση του βίντεο
κλιπ του Τζάστιν Τρέις
ΑΣΕ ΜΕ ΝΑ ΜΠΩ!

Έχει και **ΧΕΙΡΟΤΕΡΟ!**
Τώρα φτιάχνει τα μαλλιά
του και κοιτάζει την
κάμερα. Ετοιμαστείτε για
έναν...



ΜΟΝΟΛΟΓΟ ΤΟΥ ΜΟΝΑΔΙΚΟΥ ΜΑΡΒΙΝ ΑΠΟΜΑΓΝΗΤΟΦΩΝΗΣΗ:

Γεια χαρά, αφοσιωμένοι φαν. Ναι, είμαι εδώ, μεσάνυχτα, σ' ένα ερειπωμένο νεκροταφείο, ρισκάροντας με θάρρος τη ζωή μου και ψάχνοντας τον ψωραλέο, άγριο γάτο του Πισινόπαιδου.

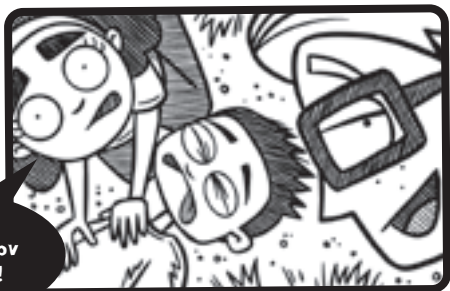
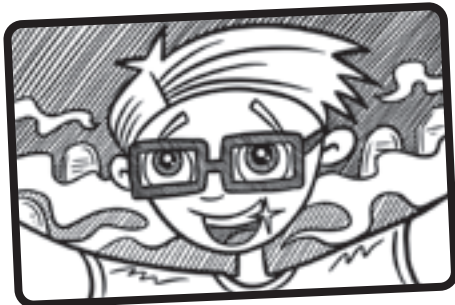
Και πώς μου ανταποδίδει την ανιδιοτέλειά μου; Παίρνει έναν υπνάκο. Ροχαλίζει του καλού καιρού. Άκου, πέρασε η ώρα που κοιμάται το μωρό. Παθέτικ!

Ευτυχώς
παρεμβάινει
η Μία

Πρέπει να τον
πάμε σπίτι!

Καλώς. Το 'πιασα. Πάμε. Εσύ θα τον σύρεις. Εγώ θα συνεχίσω να καταγράφω αυτή τη στιγμή για τους φαν μου.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ
ΔΙΚΑΙΟ.



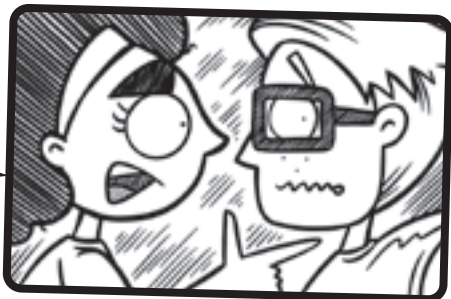
Συμφωνώ. Δεν είναι δίκαιο.
Πάλι εγώ θα σηκώσω τα
βάρη. Θα παρέχω φωτισμό,
ατμόσφαιρα και ευφυή
σχόλια όσο εσύ θα
κουβαλάς το νεκρό βάρος.



ΕΙΣΑΙ μοναδικός,
ΕΝΑ ΜΕΓΑΛΟ ΣΑΚΙ
γνήσιου ταλέντου.

ΦΡΟΝΤΙΣΕ
να μου δώσεις
αυτόγραφο **ΤΩΡΑ**.
ΟΡΚΙΖΟΜΑΙ ότι θα κάνω λάικ
και εγγραφή. **ΑΓΑΠΗ**
το σουπερ **ΚΑΝΑΛΙ** ΣΟΥ.
ΤΩΡΑ ΑΡΠΑΞΕ
ΤΑ ΠΟΔΙΑ ΤΟΥ.

Στοιχημα ότι ο Μάρβιν έχει
επεξεργαστεί τη φωνή της Μία στο
βίντεο! Το φίδι. Μάλλον χρησιμοποίησε
AI. Μην πιστεύετε ό,τι βλέπετε
-ή ακούτε- στο 'ντερνετ!



Λοιπόν, αφού ήδη τον
κουβαλάω με το ταλέντο
μου, μπορώ να τον
κουβαλήσω και στην
κυριολεξία. Είμαι πολύ
τζέντλεμαν.



Ω, όχι. Νομίζω ότι
το βρακί μου είναι...

ΕΣΕΙΣ έχετε ζήσει ποτέ **ΚΑΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ**;

Ο Τζάστιν Τσέις είγουρα ναί,
και είναι **ΑΥΤΗ!**

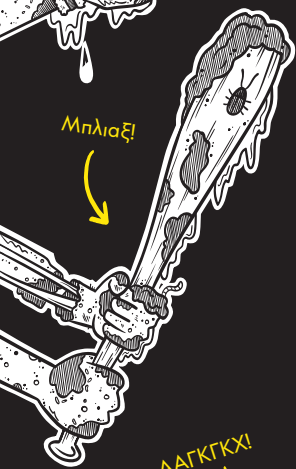
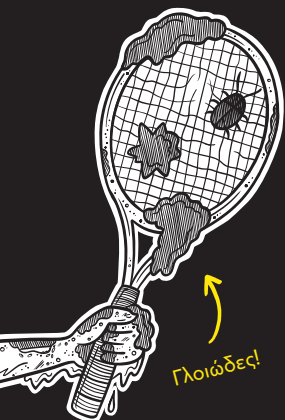
Με κάποιο περίεργο τρόπο, τα έβγαλε
πέρα με τη χαοτική **ΔΕΥΤΕΡΑ**,
την τραυματική **ΤΡΙΤΗ**
και τη ζόρικη **ΤΕΤΑΡΤΗ**.
Έφτασε στα όριά του με την **ΠΕΜΠΤΗ**
και βγήκε νοκ άουτ με την **ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ!**

Είναι ώρα για ένα ωραίο,
χαλαρωτικό Σαββατοκύριακο, εωστά:
ΛΑΘΟΣ! Τώρα είναι **ΣΑΒΒΑΤΟ**
και ο Τζάστιν πρέπει να αντέξει
μια ζόμπι Αποκάλυψη... ενώ μένει δίπλα
στο Νεκροταφείο των Ελίτ Αθλητών!

Το **ΣΑΒΒΑΤΟ** είναι μια στριγκλιά!
Εύα Αμόρες

Η χειρότερη Εβδομάδα Ever:
Μάλλον το **ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΒΙΒΛΙΟ EVER**.
Ματ Κόσγκροουβ

Οι γονείς μας είναι σκέτη απογοήτευση.
Τα παιδιά των Εύα & Ματ



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**
psychogios.gr

